

常年期第二十九主日

讀經一：依撒意亞先知書 (Is) 53:10-11

當他犧牲了自己的性命，作了贖罪祭時，他要看見他的後輩延年益壽。

上主的旨意，是要用苦難折磨他；當他犧牲了自己的性命，作了贖罪祭時，他要看見他的後輩延年益壽；上主的旨意，也藉他的手，得以實現。在他受盡了痛苦之後，他要看見光明，並因自己的經歷而滿足；我正義的僕人，要使許多人成義，因為他承擔了他們的罪過。

答唱詠 詠 (Ps) 33:4-5, 18-19, 20,22

【答】：上主，求你向我們廣施慈愛，有如我們對你的期待。

領：因為上主的言語是正直的；他的一切作為都是信實的。他愛護正義和公理；他的慈愛瀰漫大地。【答】
領：請看，上主的眼睛，常關注敬畏他的人；他的雙目，常眷顧靠他仁慈的人，為使他們的性命，脫免死亡，使他們在飢饉時，生活如常。【答】
領：我們的靈魂，請仰望上主；他是我們的保障和扶助。上主，求你向我們廣施慈愛，有如我們對你的期待。
【答】

讀經二：希伯來人書 (Heb) 4:14-16

我們要懷著依恃之心，走近恩寵的寶座。

弟兄姊妹們：我們既然有一位偉大的、進入了諸天的司祭，天主子耶穌，我們就應堅持所信奉的真道，因為我們所有的，不是一位不能同情我們弱點的大司祭，而是一位在各方面與我們相似，受過試探的，只是沒有罪過。所以，我們要懷著依恃之心，走近恩寵的寶座，以獲得仁慈，找到恩寵，作及時的扶助。

福音：聖馬爾谷福音 (Mk) 10:35-45

人子是來服事人，並交出自己的性命，為大眾作贖價。

那時候，載伯德的兒子：雅各伯和若望，走到耶穌面前，對耶穌說：「師父！我們請你允許我們的要求！」耶穌對他們說：「你們願意我給你們做什麼？」他們回答說：「賜我們在你的光榮中，一個坐在你右邊，一個坐在你左邊。」耶穌對他們說：「你們不知道你們所求的是什麼；你們能飲我飲的爵嗎？或者，你們能受我受的洗嗎？」他們對耶穌說：「我們能。」耶穌就對他們說：「我飲的爵，你們必要飲；我受的洗，你們必要受；但坐在我右邊或左邊，不是我可以給的，而是給誰預備了，就給誰。」那十個聽了，就開始惱怒雅各伯和若望。耶穌叫門徒過來，對他們說：「你們知道：在外邦人中，有尊為首領的，主宰他們，有大臣管轄他們；但你們中間，卻不可這樣：誰若願意在你們中間成為大的，就當作你們的僕役；誰若願意在你們中間為首的，就當作眾人的奴僕，因為人子，不是來受服事，而是來服事人，並交出自己的性命，為大眾作贖價。」

教宗主日講道 請參閱：梵蒂岡新聞網 <https://www.vaticannews.va/en.html>

祈禱意向 Please keep in your prayers

We pray that every baptized person may be engaged in evangelization, available to the mission, by being witnesses of a life that has the flavour of the Gospel.

為福傳門徒祈禱：願每位領受洗禮者都能以充滿福音喜樂和隨時待命的生活見證，參與福傳。

We pray for all who are ill: that God will ease their suffering, return them to health, and that they may experience God's abiding presence with them.

請為在病苦中的人祈禱。求主減輕他們的疾苦，早日恢復健康。願他們經驗到天主臨在他們身上。



天主教華人牧靈團體
CHINESE CATHOLIC PASTORAL COMMUNITY

郵政地址：Asiana Centre (亞洲中心), 38 Chandos Street, Ashfield NSW 2131

電子郵件：info@ccpc.net.au 互聯網網址：www.ccpc.net.au Tel: 8005 1398, Fax: 8580 5135

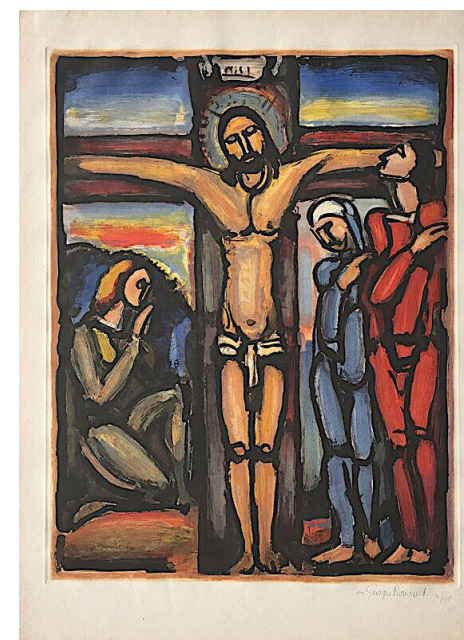
臉書 CCPC 群組：<https://www.facebook.com/groups/309539298626/>

主任司鐸/神父 Chaplains: Fr. Joseph Lu OFM 路勇神父 電話：0431 962 786

Fr. Jacob Wang 王金福神父 電話：0488 042 077

常年期第二十九主日 2021 年 10 月 17 日

October 17th 2021 – 29th Sunday of Ordinary Time B



Crucifixion, 1920
George Rouault

*Can you drink the cup that I
drink or be baptized with the
baptism with which I am
baptized?*

(Mk 10:38)

*你們能飲我飲的爵嗎？
或者，你們能受我受的
洗嗎？*

(谷 10:38)

所有在亞洲中心、聖伯多祿朱利安堂的彌撒和團體及各善會的活動暫停，直至另行通知。
All Masses at Asiana Centre & St Peter Julian's Church and Other community/groups activities will be
suspended until further notice.

網上彌撒時間 (Live Stream Mass):

星期日 (Sunday): 9:30am (國語 Mandarin) 11:00am (粵語 Cantonese)

網上直播網址 (Youtube link): https://youtube.com/channel/UC9z0_dTQDJMi99VNsWbHMQ

領洗、婚配及病人傅油：請聯絡主任司鐸/神父

慕道班/教義函授課程 查詢詳情及報名：請聯絡 盧太(Rachel) 0410 342 890 / 周先生(Joseph) 0403 589 375
/ 陳先生(Fred) 0422 231 328

神父的話 From the Priest

路勇神父：有關世界主教會議的小知識和澳洲天主教全體會議促使我們的內省。

各位兄弟姊妹，眾所周知，世界主教會議正在梵蒂岡教宗方濟各的領導之下，有條不紊的進行著，同時我們澳洲的天主教全體會議第一階段也剛剛落下帷幕。讓我們首先瞭解一下什麼是主教會議（Synodal）。以同道偕行為主題的世界主教會議藉著教宗方濟各 10 月 10 日在聖伯多祿大殿主持的感恩祭，已經正式開啓。為了瞭解世界主教會議的由來，我們必須從有關的概念說起。

會議或教會會議（sýnodus o concilium），這兩個專有名詞不僅關係到非常明確的教會時刻，也令人想到那些銘刻在教會生活中的歷史篇章。教宗方濟各 10 月 10 日以一台感恩祭開啓了本屆世界主教會議，這件盛事便也加入到 2 千年來的這段行程。這一次，整個教會受邀參加會議，共同省思同道偕行的主題。「Sýnodus」這個古老的詞彙與教會的傳承密切相關。在希臘文中，它由「同」和「道」兩部分組成，表示天主子民一起行走。正如國際神學委員會於 2018 年公佈的文件《在教會生活及使命中的同道偕行》中所指，這個詞彙表達的是召開會議。從公元最初幾個世紀起，就使用「Sýnodus」說明在各級（教區、省區或地區、宗主教區，以及普世教會）召開的教會會議，依照天主聖言和聆聽聖神，一起對教義、禮儀、法典和牧靈的問題進行分辨。拉丁語 Sýnodus 和 Concilium 雖然在詞根上不同，卻有共同的意思，都是指召開「教會會議」。後者豐富了前者在詞義上的內涵。因此，「教會會議」的經歷乃是「一起行走」的經歷。眾信徒都是「同道人」，旅程中的同伴，蒙召見證和宣講天主聖言。

根據上述文件的表述，同道偕行或眾議精神（Synodality）是「教會的組成幅度，天主子民經由教會呈現出來」。自建立之初，教會就聚在一起討論需要加以深化的問題。教會的這些會議尤其被用來作為特定的場所，以便解決地方主教無法單獨處理的問題。但也有一些關乎整個教會的問題需要召集這樣的會議，例如公元 325 年在尼西召開了首屆「大公會議」。在第一個千年中，召開了幾次大公會議。常務教會會議則在東方教會的生活中一直具有重要的角色。從第 5 世紀起，教會會議在羅馬也很活躍，隨後於中世紀逐漸發展為在西方教會舉行的大公會議。其中之一就有康斯坦茨大公會議，以此結束西方教會的分裂。另一次是特利騰大公會議，為回應宗教改革而召開。1869 年至 1870 年在梵蒂岡召開的大公會議確定了教宗的首席權和享有不會錯誤的特恩。世界主教會議的誕生則與梵蒂岡第二屆大公會議的教會經歷有關。

那麼，何為世界主教會議？在梵二大公會議中，與會神長們逐漸形成一種渴望，願意鮮活地保持名副其實的集體領導精神。出於這個目的，保祿六世教宗 1965 年 9 月 15 日頒布《宗徒的關懷》手諭，為全教會設立世界主教會議。這是全球主教襄助教宗治理普世教會最具體的方式和體現。首次世界主教會議於 1967 年舉行，主要討論「保存和加強公教信仰及其完整性、它的活力、發展，以及它在教義和歷史上的一致性」。正如教宗方濟各在《主教共融》宗座憲令中所提到的那樣，世界主教會議是「梵二大公會議最珍貴的遺產之一」。「從那時起，世界主教會議在其結構上是新的，但它的啓迪卻非常古老，為教宗領導全球教會提供了有效的合作」。

最近，澳大利亞天主教第五屆全體會議的第一次大會結束了（2021 年 10 月 3 日至 10 日）。澳洲主教全體會議也繼承了世界主教會議的模式進入到本地教會中，並首先讓我們內省並聆聽天主聖神的聲音。比如：

天主召叫我們如何在澳洲成為一個以基督為中心的福傳教會？
天主召叫我們如何在澳洲成為一個以基督為中心的包容、參與和共融的教會。
天主召叫我們如何在澳洲成為一個以基督為中心的祈禱和感恩祭奉獻的教會？
天主召叫我們如何在澳洲成為一個以基督為中心的謙卑、治癒及慈悲的教會？
天主召叫我們如何在澳洲成為一個以基督為中心的喜樂和充滿希望的僕人團體教會？
天主召叫我們如何在澳洲成為一個以基督為中心的開放皈依、更新和改革的教會？

我們更借著澳洲的主教會議給我們的題目反省，邀請聖神使我們的反思成為行動而生活在我們的華人團體內並且隨之把這些反思成為果實帶出我們的團體去結更多的果實。

世界主教會議資料轉載於（梵蒂岡新聞網）<http://www.vaticannews.cn/zh/vatican-city/news/2021-10/synodality-church-synodal-synod-bishops.html>

團體報告/ Community News

19/10 (星期二 Tue)	晚上八時 至九時半 8pm to 9:30pm	由傳道員組主辦的「生活信仰分享聚會」ZOOM 聚會。 主題: 「聖母與我們的關係」。 短片及聚會詳情會在各位報名後發給各參加者。 參加方法及報名請聯絡 Joseph 0403589375 或 Rachel 0410342890
21/10 (星期四 Thu)	晚上八點 半至九點 8:30pm to 9pm	ZOOM 網上團體頌唸玫瑰經祈禱 https://us02web.zoom.us/j/83650569932?pwd=U2l1YUQ0N3ZyOG1QWU1WbEREN1RSdz09 Meeting ID: 836 5056 9932 Passcode: 373551 *團體兄弟姐妹可以預先將祈禱意向告訴 Angela/Candy 或 逢星期四祈禱晚會之前將祈禱意向發送到電郵 info@ccpc.net.au 。團體會在祈禱當晚一起為這些意向祈禱。
30/10 (星期六 Sat)	早上十時 半至正午 十二時	由傳道員組主辦的「救恩史研習聚會」網上聚會 今次聚會是嘗試探討(分裂後的以色列國)南北兩國的滅亡原因。现今世代，崇尚追求個人人生享受，財富和權勢，而忘卻了對天主的信，望，愛。南北兩國的滅亡和现今世代是否有相同之處呢？ https://us02web.zoom.us/j/8216343078?pwd=alhqOHlYUjJPdzIuNVJ3T2hPN3lSdz09 Meeting ID: 82163434078 Passcode: 395215 詳情查詢請發短信(SMS)至 Paul Tong 0432 927 151

在亞洲中心聖堂紀念亡者壁櫃安放新一批亡者名牌儀式將於十一月二日追思已亡瞻禮舉行。有意安放已亡親友紀念名牌的信友，請於十月十七日前填交申請表格。請聯絡 Anthony 姚先生 0433 780 103, 9797-8930 或 Thomas 黃先生 0414 341 361, 9554-8535。

The next installation of Memorial Plaques for deceased relatives and friends in St Joseph’s Chapel of Asiana Centre will be held on Tuesday, 2nd November, All Souls Day. Application must be received on or before 17th October. Anyone who intends to apply for the installation of new plaques may contact: Anthony Iu 0433 780 103, 9797-8930 or Thomas Wong 0414 341 361, 9554-8535.

將臨期 ZOOM 網上靈修活動
主題：「你們要去使萬民成為門徒」 瑪 28:19
講者: 左旭華神父

澳洲悉尼時間：

第一節：十一月十二日（星期五）晚上八時至九時半

第二節：十一月十三日（星期六）下午二時至四時

第三節：十一月十四日（星期日）晚上八時至九時半

語言：粵語

費用：全免（歡迎自由捐獻）

報名請按 <https://forms.gle/UFJr1sK8QPGUKcnX6> 截止報名日期:十一月八日

由於將臨期 ZOOM 網上靈修活動只開放給已報名人士參加，有意參加的人士，請盡早報名。*每個家庭報名登記一次便可以